

**MASTER SUBSCRIPTION AGREEMENT**

This Master Subscription Agreement ("**Agreement**") between Coupa K.K. ("**Coupa**") and the Customer (as defined below), is made as of the last signature date ("**Effective Date**") on the first Order Form (as defined below) that references this Agreement.

This Agreement incorporates the following terms in the set order of precedence: (1) the Order Form(s), (2) this cover-page, (3) the Exhibits and (4) the Subscription Terms.

Exhibits	
<b>Subscription Exhibits</b>	As made available at <a href="https://www.coupa.com/master-subscription-agreement">https://www.coupa.com/master-subscription-agreement</a> : <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">Exhibit A-1</a> (Technical Support)</li> <li>• <a href="#">Exhibit A-2</a> (Service Level Agreement)</li> <li>• <a href="#">Exhibit A-3</a> (Data Security Measures)</li> </ul>
<b>Privacy Exhibits</b>	If and to the extent applicable, Coupa and Customer agree to comply with the relevant privacy exhibits made available at <a href="https://www.coupa.com/legal">https://www.coupa.com/legal</a> or separately signed by the Parties each of which are incorporated by reference into this Agreement, including: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">Exhibit B-1</a> (US Privacy Annex)</li> <li>• <a href="#">Exhibit B-2</a> (EU Privacy Annex (DPA))</li> <li>• <a href="#">Exhibit B-2A</a> (UK Addendum to DPA)</li> <li>• <a href="#">Exhibit B-3</a> (Brazil Privacy Annex)</li> <li>• <a href="#">Exhibit B-4</a> (Japan Privacy Annex)</li> </ul>

**マスターサブスクリプション契約**

本マスターサブスクリプション契約（「**本契約**」）は、Coupa 株式会社（「**甲**」）と乙（以下に定義する）との間で、本契約を参照する最初の発注書（以下に定義する）における最終署名日（「**発効日**」）に締結された。

本契約は、以下の各条件を当該優先順位にて組み込む：(1) 発注書、(2) 本表紙、(3) 別紙および(4) サブスクリプション条件。

別紙	
サブスクリプション別紙	<a href="https://www.coupa.com/master-subscription-agreement">https://www.coupa.com/master-subscription-agreement</a> に掲載のとおり: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">別紙 A-1</a> (テクニカルサポート)</li> <li>• <a href="#">別紙 A-2</a> (サービスレベル契約)</li> <li>• <a href="#">別紙 A-3</a> (データセキュリティ対策)</li> </ul>
プライバシー別紙	甲および乙は、適用のある範囲で <a href="https://www.coupa.com/legal">https://www.coupa.com/legal</a> に掲載され、または個別に署名する関連するプライバシーに関する付属書類を遵守することに同意する。これらの付属書類は、参照されることにより本契約の一部として組み込まれる。これには、以下を含む: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">別紙 B-1</a> (米国のプライバシーに関する付属書類)</li> <li>• <a href="#">別紙 B-2</a> (EU のプライバシーに関する付属書類 (DPA) )</li> <li>• <a href="#">別紙 B-2A</a> (英国の DPA に対する補遺)</li> <li>• <a href="#">別紙 B-3</a> (ブラジルのプライバシーに関する付属書類)</li> <li>• <a href="#">別紙 B-4</a> (日本のプライバシーに関する付属書類)</li> </ul>

**Subscription Terms****サブスクリプション条件****1 DEFINITIONS**

1.1 **"Affiliate"** means any entity which directly or indirectly controls, is controlled by, or is under common control with the subject entity; and "control" for the purposes of this definition means direct or indirect ownership or control of more than 50% of the voting interest of the subject entity, provided that any such Affiliate shall be deemed an Affiliate only for so long as such control lasts. Customer Affiliates may purchase subscriptions to the Hosted Application that are subject to the terms and conditions of this Agreement by executing an Order Form hereunder.

1.2 **"Confidential Information"** means all confidential and proprietary information of a disclosing party or any of its Affiliates disclosed by or on behalf of such party to the receiving party, whether orally or in writing, that is designated as confidential or that reasonably should be understood to be confidential given the nature of the information and the circumstances of disclosure, including Customer Data, the Auditor's Report, the terms and conditions of this Agreement (including pricing and other terms reflected in all Order Forms hereunder), business and marketing plans, technology and technical information, product designs, and business processes. Notwithstanding anything to the contrary, the Hosted Applications, Documentation, and Coupa Platform are deemed to be Confidential Information of Coupa. Confidential Information shall not include any information that: (i) is or becomes generally known to the public without breach of any obligation owed to the disclosing party; (ii) was known to the receiving party without restriction prior to its disclosure by the disclosing party and without breach of any obligation owed to the disclosing party; (iii) was independently developed by the receiving party without either use of or reference to any Confidential Information or breach of any obligation owed to the disclosing party; or (iv) is received from a third party without restriction and without breach of any obligation owed to the disclosing party.

1.3 **"Coupa Platform"** means any software and hardware that enables Coupa to provide Customer with access to and use of the Hosted Applications as contemplated by this Agreement.

**1 定義**

1.1 「**関係会社**」とは、対象の法人を直接的もしくは間接的に支配するか、当該法人によって支配されるか、または当該法人と共通の支配下にある法人を意味するものとする。本定義において「**支配**」とは、対象法人の議決権の 50%を超える直接的もしくは間接的な所有または支配を意味するものとする。ただし、かかる関係会社は、その支配が継続する限りにおいて関係会社とみなされるものとする。乙の関係会社は、所定の発注書の締結により、本契約の条件に従ってホスト型アプリケーションのサブスクリプションを購入することができるものとする。

1.2 「**機密情報**」とは、口頭または書面により、開示側当事者が自らまたは代理の者を通じて受領側当事者に対して開示した、乙のデータ、本監査報告書、本契約の条件（本契約に基づくすべての発注書に反映された価格およびその他の条件を含む）、事業計画およびマーケティング計画、技術および技術情報、製品デザイン、ならびにビジネスプロセスを含む、開示側当事者またはその関係会社の所有するあらゆる機密情報であって、機密として指定されるか、または当該情報の性質および開示状況を踏まえると合理的に機密と理解されるべき情報を意味するものとする。別段の定めにかかわらず、ホスト型アプリケーション、ドキュメンテーション、および Coupa プラットフォームは甲の機密情報とみなされる。機密情報には、(i) 開示側当事者に対して負う義務の違反なしに公知であるか、もしくは公知となった情報、(ii) 開示側当事者による開示以前に、かつ開示側当事者に対して負う義務の違反を伴うことなく、受領側当事者が制限なく了知していた情報、(iii) 受領側当事者が、いずれの機密情報を使用もしくは参照することも開示側当事者に対して負う義務の違反を伴うことなく独自に開発した情報、または(iv) 開示側当事者に対して負う義務の違反なしに、制限なく第三者から受領した情報は含まれないものとする。

1.3 「**Coupa プラットフォーム**」とは、本契約で予定されるホスト型アプリケーションへのアクセスおよびその利用を甲が乙に提供することを可能にする、すべてのソフトウェアおよびハードウェアを意味するものとする。

- 1.4 **"Customer"** means the company or other legal entity that has executed a corresponding Order Form. Alternatively, where a Customer Affiliate elects to execute an Order Form subject to this Agreement, any reference herein to Customer shall be deemed to refer to such Customer Affiliate instead.
- 1.5 **"Customer Data"** means any data, information or material provided or submitted by Customer, Customer Affiliates and/or their Users to the Coupa Platform while using the Hosted Applications.
- 1.6 **"Documentation"** means the Coupa product documentation relating to the operation and use of the Hosted Applications, including technical program or interface documentation, operating instructions, update notes, and support knowledge base and updated from time to time by Coupa in accordance with Section 7.1.
- 1.7 **"Hosted Application(s)"** means applications and associated content (as identified on an Order Form) to be provided by Coupa to Customer as a subscription service and made accessible on a website designated by Coupa or by other means as described in the Order Form.
- 1.8 **"Order Form"** means an order form mutually executed by Coupa and Customer or a Customer Affiliate evidencing the purchase of subscriptions to the Hosted Applications specifying, among other things, the Subscription Term, the number of Users, the applicable fees, and the billing period and any other commercial terms as agreed to between the parties. Each Order Form, once mutually executed, shall be governed by, and become part of this Agreement, and is hereby incorporated by this reference.
- 1.9 **"Subscription Term"** means the period(s) during which Customer is authorized to use the Hosted Applications pursuant to an Order Form.
- 1.10 **"Support"** means the technical support as specified on the Order Form in accordance with the terms in [Exhibit A-1](#).
- 1.11 **"Updates"** means updates of the Hosted Applications for repairs, enhancements or new features applied by Coupa to Customer's instances, including updates to the Documentation as a result of such updates, at no additional fee during the Subscription Term. Updates shall not include additional new functionality or upgrades to modules or applications that Customer
- 1.4 「乙」とは、対応する発注書を締結した会社その他の法人を意味するものとする。乙の関係会社为本契約に従うこととして発注書を締結する場合には、本契約における乙への言及は、かかる乙の関係会社と読み替えるものとする。
- 1.5 「乙のデータ」とは、ホスト型アプリケーションを使用中に、乙、乙の関係会社および／またはそれらのユーザーによって、Coupa プラットフォームに提供または送信された、すべてのデータ、情報または資料を意味するものとする。
- 1.6 「ドキュメンテーション」とは、甲が第 7.1 条に従い随時更新する、技術プログラムまたはインターフェースに関するドキュメント、操作説明書、アップデートノート、およびサポートナレッジベースを含む、ホスト型アプリケーションの運用および使用に関連する甲の製品ドキュメントを意味するものとする。
- 1.7 「ホスト型アプリケーション」とは、甲が乙にサブスクリプションサービスとして提供し、かつ甲が指定するウェブサイト上でまたは発注書において別途定める方法でアクセス可能となる、（発注書で定める）アプリケーションおよび関連コンテンツを意味するものとする。
- 1.8 「発注書」とは、ホスト型アプリケーションのサブスクリプション購入を証明するものとして甲と乙または乙の関係会社との間で締結され、かつその当事者間で合意したサブスクリプション期間、ユーザー数、適用料金、および請求期間その他の取引条件を明記した発注書を意味するものとする。一度締結されたすべての発注書は、本契約の適用を受けるとともに本契約の一部を構成するものとし、本条項によって本契約の一部として組み込まれるものとする。
- 1.9 「サブスクリプション期間」とは、発注書に基づき乙がホスト型アプリケーションの使用を許可された期間を意味するものとする。
- 1.10 「サポート」とは、別紙 A-1 の条件に基づき発注書に記載されたテクニカルサポートを意味するものとする。
- 1.11 「アップデート」とは、サブスクリプション期間中に追加料金の負担なしに、修正、改良または新機能のために甲が乙のインスタンスに適用するホスト型アプリケーションのアップデートを意味し、かかるアップデートの結果として生じるドキュメンテーションの更新を含む。アップデートには、乙が発注書で申込を行っておらず、また新規の当該モジュール

has not already subscribed to in an Order Form and for which Coupa requires a separate charge from its other customers generally for such new modules or applications.

1.12 “Users” means employees of Customer and its Affiliates and their representatives, consultants, contractors, subcontractors, or agents who are authorized to use the Hosted Applications by Customer or its Affiliates.

## 2 COUPA’S OBLIGATIONS

2.1 **Provision of the Hosted Applications.** Coupa will make available to Customer, and Customer and its Affiliates are authorized to use, the Hosted Applications during the Subscription Term as set forth in an applicable Order Form for their internal business purposes in accordance with the Documentation.

2.2 **Support, Uptime & Updates.** Coupa shall: (i) provide the level of support specified in the Order Form in accordance with Exhibit A-1; (ii) provide Updates at no additional charge during the Subscription Term in accordance with Exhibit A-1; and (iii) make the Hosted Applications available in accordance with Exhibit A-2.

2.3 **Security.** Coupa has implemented and shall maintain a written information security program of policies, procedures, and controls (“**Security Program**”) governing the processing, storage, transmission, and security of Customer Data. The Security Program as of the Effective Date is set forth in Exhibit A-3. The Security Program shall include industry standard practices designed to protect Customer Data from unauthorized access, acquisition, use, disclosure, or destruction. Coupa may periodically review and update the Security Program to address new and evolving security technologies, changes to industry standard practices, and changing security threats, provided that any such update does not materially reduce the overall level of security provided to Customer as described herein.

2.4 **Breach Notification.** Coupa shall report to Customer’s support contacts designated in Coupa’s customer support portal (“**Support Portal**”) the accidental or unlawful alteration, unauthorized disclosure of, or access to Customer Data (“**Breach**”) within 24 hours, after Coupa determines that a Breach has occurred, unless restricted by law. Accordingly, Coupa shall share information about the nature and consequences of the

またはアプリケーションに対して甲が他の顧客には基本的に別途料金を請求しているような、モジュールまたはアプリケーションに対する新機能の追加またはアップグレードは含まれないものとする。

1.12 「ユーザー」とは、乙またはその関係会社からホスト型アプリケーションの使用を許可された、乙およびその関係会社の従業員、ならびにこれらの代表、コンサルタント、請負業者、再委託業者または代理人を意味するものとする。

## 2 甲の義務

2.1 **ホスト型アプリケーションの提供** 甲は、該当の発注書に定めるサブスクリプション期間において、ドキュメンテーションに従い乙およびその関係会社の社内業務を目的として、乙にホスト型アプリケーションを提供し、乙およびその関係会社はかかるアプリケーションを使用する権限を有するものとする。

2.2 **サポート、稼働時間、アップデート** 甲は、(i)別紙 A-1に基づき発注書に記載された水準のサポートを提供し、(ii)別紙 A-1に基づき、サブスクリプション期間中に追加料金なしでアップデートを提供し、(iii) 別紙 A-2に従ってホスト型アプリケーションを利用可能にするものとする。

2.3 **セキュリティ** 甲は、乙のデータの処理、保存、送信およびセキュリティに適用される方針、手順および管理に関わる書面による情報セキュリティプログラム（「**セキュリティプログラム**」）を実施しておりこれを維持するものとする。発効日時点のセキュリティプログラムは、別紙 A-3に記載されている。セキュリティプログラムは、乙のデータを不正なアクセス、取得、使用、開示または破壊から保護するため策定された業界の標準的な慣行を含むものとする。甲は、新たなセキュリティ技術の発展、業界の標準的な慣行の変化、およびセキュリティ上の脅威の変化に対応するため、定期的にセキュリティプログラムを評価し更新することができる。ただし、かかる更新によって、本契約に定める乙に提供されるセキュリティの全体的な水準が大幅に低下することはないものとする。

2.4 **侵害の通知** 法律で制限されない限り、甲は、乙のデータのあらゆる不慮のまたは不法な変更、不正な開示またはアクセス（「**侵害**」）を、侵害が発生したと甲が判断したのち 24 時間以内に、甲の顧客サポートポータル（「**サポートポータル**」）で指定された乙のサポート担当者に報告するものとする。それによって、法律で禁じられていない限り、甲は、乙が、関連する個人、政府機関および／または信用情



Breach that is reasonably requested by Customer to enable it to notify affected individuals, government agencies and/or credit bureaus. Customer has sole control over the content of Customer Data and is solely responsible for determining whether to notify impacted individuals and the applicable regulatory bodies or enforcement commissions and for providing such notice. Customer shall ensure that the support contacts designated in Coupa's customer support portal be current and ready to receive any breach notification from Coupa.

**2.5 Audit Report.** Coupa shall engage at its expense, an independent accounting firm to conduct, on an annual basis, an audit of Coupa's operations with respect to the Hosted Applications in accordance with the Statement on Standards for Attestation Engagements No. 18 (the "**SSAE 18**"), and have such accounting firm issue SSAE 18, SOC 1 Type 2 and SOC 2 Type 2 reports (or substantially similar report of a successor auditing standard in the event the SSAE 18 auditing standard is no longer an industry standard) (the "**Auditor's Report**"), which shall cover Coupa's security policies, procedures, and controls. Customer may request access to a current copy of the Auditor's Report at <https://get.coupa.com/Compliance-Reports.html>.

**2.6 Insurance Program.** Coupa has in place and shall maintain during the Agreement an industry standard insurance program to help manage risk that contains terms no less stringent than the following: (a) Commercial General Liability Insurance with minimum limits of US\$1,000,000 combined single limit and combined bodily injury and property damage per occurrence and US\$2,000,000 dollars in the aggregate; (b) Commercial Automobile Liability Insurance providing coverage for owned, hired, and non-owned motor vehicles used in connection with this Agreement in an amount of not less than US\$1,000,000 per accident combined single limit for bodily injury and property damage; (c) Umbrella Liability providing excess liability coverage in the minimum amount of US\$5,000,000.00 per occurrence, to supplement the primary coverage provided in the policies listed above; (d) Professional Liability Insurance (Errors and Omissions Insurance), which policy also includes cyber-liability insurance for financial losses arising from destruction or corruption of data, including but not limited to privacy and data security breaches, virus transmission, unauthorized access, denial of service and loss of income from network security failures, with

報機関に通知を行えるよう、当該侵害の性質および影響について乙が合理的に要求する情報を共有するものとする。乙は、乙のデータの内容に対して唯一の支配力を有し、関連する個人、および該当する規制団体または法執行委員会に通知を行うかどうかを決定すること、ならびにかかる通知を行うことに対して単独で責任を負うものとする。乙は、甲の顧客サポートポータルで指定された乙のサポート担当者が最新であり、甲から侵害の通知を受領する準備ができていることを確保するものとする。

**2.5 監査報告書** 甲は、米国保証業務基準書第 18 号（「**SSAE 18**」）に従い、ホスト型アプリケーションに関する甲の運用について監査を実施するため、自らの費用負担にて独立の会計事務所と契約し、かかる会計事務所に、毎年、SSAE 18、SOC1 Type 2 および SOC 2 Type 2 報告書（または、SSAE 18 監査基準が業界標準でなくなった場合には、後継となる監査基準に基づく実質的に同様の報告書）（「**本監査報告書**」）を発行させるものとする。本監査報告書は、甲のセキュリティポリシー、手順および統制を扱うものとする。乙は、<https://get.coupa.com/Compliance-Reports.html> において、最新の本監査報告書へのアクセスを要求することができる。

**2.6 保険プログラム** 甲は、リスク管理の一環として以下を下回らない条件を含む業界標準の保険プログラムに加入しており、本契約の期間中これを維持するものとする：(a) 人的損害と物的損害を伴う事故 1 件当たりの補償限度額 100 万ドル以上、合計補償限度額 200 万ドル以上の企業総合賠償責任保険、(b) 本契約に関連して使用される社有車、レンタカーおよび非社有車を対象とする、人的損害と物的損害を伴う事故 1 件当たりの補償限度額 100 万ドル以上の企業自動車損害賠償責任保険、(c) 前述の保険契約で賄う主要な補償額を補うための、事故 1 件当たり 500 万ドル以上の超過責任を補填するアンブレラ保険、(d) データの破壊または破損（プライバシー・データセキュリティの侵害、ウイルス感染、不正アクセス、サービス妨害、ネットワークセキュリティ障害による収入減を含むが、これらに限定されない）に起因する経済的損失を補償するサイバー賠償責任保険を含む、補償限度額 500 万ドル以上の専門業務賠償責任保険（業務過誤賠償責任保険）、(e) 適用可能な法律に基づき甲の従業員を対象とする、各法律の法定補償限度額を上限とする労働者災害補償保険、ならびに(f) 甲の従業員が単独または他者と共謀して行った窃盗による損失または損害の補償、およびコンピュータ犯罪に対する補償を含む、1 件当たり年間合計補償限

minimum limits of US\$5,000,000.00; (e) Workers Compensation Insurance covering Coupa employees pursuant to applicable laws, and at the maximum limits statutorily required in each such law; and (f) Commercial Crime Insurance including coverage for loss or damage resulting from theft committed by the Coupa's employees, acting alone or in collusion with others, and coverage for computer crime, with a minimum per event and annual aggregate limit of US\$2,000,000. Upon request, Coupa shall promptly furnish Customer with a certificate evidencing the coverages set forth above.

### 3 CUSTOMER'S USE OF THE HOSTED APPLICATIONS

**3.1 User Accounts.** Customer is responsible for activity occurring under its User accounts and shall ensure that it and its Users abide by all laws, treaties, and regulations applicable to Customer's use of the Hosted Applications. Customer shall: (i) notify Coupa promptly of any unauthorized use of any password or account or any other breach of security; (ii) notify Coupa promptly and use reasonable efforts to promptly stop any unauthorized use, copying, or distribution of the Hosted Applications that is known or suspected by Customer or its Users; (iii) not impersonate another Coupa user or provide false identity information to gain access to or use the Hosted Applications or Coupa Platform; and (iv) restrict each User account to only one authorized User at a time.

**3.2 Restrictions.** Except as otherwise permitted under this Agreement, Customer shall not (i) license, sublicense, sell, resell, transfer, rent, lease, assign (except as provided in Section 11.4 (Assignment)), distribute, disclose, or otherwise commercially exploit the Hosted Applications; (ii) copy, modify or make derivative works based upon the Hosted Applications; (iii) "frame" or "mirror" the Hosted Applications on any other server or device; (iv) access the Hosted Applications for competitive purposes or use the Hosted Applications for application service provider, timesharing or service bureau purposes, or any purpose other than its own internal use, (v) decompile, disassemble, reverse engineer or attempt to discover any source code or underlying ideas or algorithms of the Hosted Applications, (vi) remove, obscure or modify a copyright or other proprietary rights notice in the

度額200万ドル以上の企業犯罪被害補償保険。甲は、要求を受け次第、乙に対して、上記の保険に加入していることの証拠となる保険証券を速やかに提供するものとする。

### 3 乙によるホスト型アプリケーションの使用

**3.1 ユーザーアカウント** 乙は、乙のユーザーアカウントで行われる活動に対して責任を負い、乙およびそのユーザーが、乙によるホスト型アプリケーションの使用に適用されるすべての法律、条約および規則に確実に従うようにするものとする。乙は、(i) パスワードもしくはアカウントの不正使用、またはその他のセキュリティ侵害を直ちに甲に通知し、(ii) 乙またはそのユーザーがホスト型アプリケーションの不正な使用、複製または配布を知った場合、またはその疑いがあると判断した場合には直ちに甲に通知し、かかる使用、複製または配布を直ちに中止させるため合理的な努力を行い、(iii) ホスト型アプリケーションもしくは Coupa プラットフォームへのアクセス権の取得またはその使用のために、甲の別のユーザーになりすましたり虚偽の個人識別情報を提供したりせず、(iv) 各ユーザーアカウントは、1度につき権限を付与されたユーザー1名のみを制限するものとする。

**3.2 制限事項** 本契約に基づく別段の定めがある場合を除き、乙は、(i) ホスト型アプリケーションのライセンス付与、サブライセンス付与、販売、転売、移転、貸与、リース、譲渡（第 11.4 条（譲渡）に定めるものを除く）、配布、開示を行ったり、もしくはホスト型アプリケーションを他の方法で商業的に利用してはならず、(ii) ホスト型アプリケーションの複製、修正もしくはホスト型アプリケーションに基づく派生物の作成を行ってはならず、(iii) ホスト型アプリケーションを他のサーバーもしくはデバイスに「フレーム」もしくは「ミラー」してはならず、(iv) 競合目的でホスト型アプリケーションにアクセスしたり、ホスト型アプリケーションをアプリケーションサービスプロバイダー、タイムシェアリングもしくはサービスビューローのために使用したり、または乙自身の社内利用以外の目的のために使用してはならず、(v) ホスト型アプリケーションの逆コンパイル、

Hosted Applications; (vii) use the Hosted Applications to send or store infringing, obscene, threatening, libelous, or otherwise unlawful material; (viii) use the Hosted Applications to create, use, send, store, or run material containing software viruses, worms, Trojan horses or otherwise engage in any malicious act or disrupt the security, integrity or operation of the Hosted Applications or the Coupa Platform; (ix) attempt to gain or permit unauthorized access to the Hosted Applications or its related systems or networks; or (x) permit or assist any other party (including any User) to do any of the foregoing.

**3.3 User Reassignment.** User subscriptions are for designated Users and cannot be shared or used by more than one User but may be reassigned to new Users replacing former Users who no longer require use of the Hosted Applications. Unless otherwise specified in the relevant Order Form, the replacement User shall be under the same Subscription Term of the original User.

**3.4 Additional Users.** Additional Users may be purchased by signing an Order Form and unless otherwise specified in the relevant Order Form, the Subscription Term of additional Users shall be coterminous with the Subscription Term in effect at the time the additional Users are added.

**3.5 Restricted Information.** Unless otherwise agreed by the parties in writing on an Order Form with reference to this Section 3.5, Customer shall not (and shall use commercially reasonable efforts to ensure that its suppliers do not) upload, provide or submit any sensitive personal information as defined in Article 2, Paragraph 3 of the Act on the Protection of Personal Information and/or Article 9 and 10 of the EU General Data Protection Regulation (GDPR), or personal health information (meaning health or medical condition of an individual or the provision of health care to an individual) ("**Restricted Information**") to the Hosted Applications or Coupa Platform.

逆アセンブル、リバースエンジニアリングを行ったり、ホスト型アプリケーションのソースコードまたは根底にあるアイデアもしくはアルゴリズムの発見を試みてはならず、(vi) ホスト型アプリケーションの著作権表示もしくは他の財産権表示を削除、隠蔽もしくは修正してはならず、(vii) 他人の権利を侵害するもの、猥褻なもの、脅威を与えるもの、中傷的なもの、もしくはその他の非合法なものを送信もしくは保存するためにホスト型アプリケーションを使用してはならず、(viii) ソフトウェアウイルス、ワーム、トロイの木馬を含むものを作成、使用、送信、保存もしくは実行するために、もしくはその他の悪意ある行為を行うために、またはホスト型アプリケーションもしくは **Coupa** プラットフォームのセキュリティ、完全性もしくは運用を損なわせるためにホスト型アプリケーションを使用してはならず、(ix) ホスト型アプリケーションまたはその関連システムもしくはネットワークへの不正なアクセスを取得もしくは許可しようと試みてはならず、または(x) 他の当事者（ユーザーを含む）が上記のいずれかを行うことを許可もしくは支援してはならないものとする。

**3.3 ユーザーの再割当て** ユーザーサブスクリプションは、指定のユーザーを対象とするものであり、複数のユーザーが共有または使用することはできないが、ホスト型アプリケーションをもちや使用する必要がない旧ユーザーに代わって新規ユーザーにユーザーサブスクリプションを再び割り当てることができる。対象の発注書に別段の記載がない限り、交代したユーザーのサブスクリプション期間は旧ユーザーのサブスクリプション期間と同一とする。

**3.4 追加ユーザー** 発注書への署名によって追加ユーザーを購入することができ、対象の発注書に別段の記載がない限り、追加ユーザーのサブスクリプション期間は、その追加ユーザーが追加された時点で有効なサブスクリプション期間と同一とする。

**3.5 限定開示情報** 両当事者間で発注書において書面で本条を参照して別段の合意を行わない限り、乙は、ホスト型アプリケーションまたは **Coupa** プラットフォームにいかなる個人情報の保護に関する法律第2条第3項ならびに／または EU 一般データ保護規則 (GDPR) 第9条および同第10条に定義されるセンシティブ個人情報、ならびに個人健康情報（個人の健康状態もしくは医学的状態または個人に対する医療の提供を意味する）（「**限定開示情報**」という。）もアップロード、提供または送信してはならないものとする（かつ、乙のサプライヤーがかかるアップロード、提供または送信を確実に行わないようにする商業上合理的な努力をするものとする）。

**3.6 Third Party Interactions.**

- *No Supplier Fees.* Except as otherwise agreed on an Order Form, each party agrees that it shall not charge Customer's suppliers for the right to interact with Customer through the Coupa Platform.
- *Supplier Interactions.* When using the Hosted Applications, Customer may enter into correspondence with and purchase goods and/or services from suppliers. Any such activities and associated terms are solely between Customer and the applicable third-party supplier and Coupa shall have no obligation or responsibility for such correspondence or purchase between Customer and such third-party supplier.

**4 ORDERING**

- 4.1 Billing and Payment of Fees.** Coupa shall issue invoices and Customer shall pay subscription fees annually in advance as further specified (including amount, currency, and payment terms) in the Order Form. All payment obligations are non-cancellable, and all amounts paid are non-refundable except as otherwise specified in this Agreement. Customer may dispute in good faith an invoice in writing within no more than 60 days of the date of the invoice containing the amount in question to be eligible to receive an adjustment or credit. If an undisputed invoice is more than 30 days overdue, Coupa may, without limiting its other rights and remedies, provide 60 days' notice to suspend the Hosted Applications until such undisputed invoice is paid in full.

**3.6 第三者とのやりとり**

- サプライヤーの料金負担なし 発注書に別段の記載がある場合を除き、両当事者は、Coupaプラットフォームを通じて乙とやりとりする権利に対して、乙のサプライヤーに料金を請求しないことに合意する。
- サプライヤーとのやりとり ホスト型アプリケーションを使う際に、乙は、サプライヤーとやりとりを交わし、サプライヤーから商品および/またはサービスを購入できる。かかる活動およびそれに伴う条件は、乙と対象となる第三者サプライヤーとの間のみに限定されたものであり、甲は、乙とかかる第三者サプライヤーとのやりとりまたは購入に対しいかなる義務または責任も負わないものとする。

**4 発注**

- 4.1 料金の請求と支払** 発注書で定められる詳細（金額、通貨、支払条件を含む）に従い、甲は請求書を発行し、乙は、毎年前払いでサブスクリプション料金を支払うものとする。本契約に別段の定めがない限り、いかなる支払義務も取消不能であり、いかなる既払金も払戻不能である。乙は、調整または控除を受ける資格を得るため、当該金額が記載された請求書の発行日から 60 日以内に書面で請求書に信義誠実に基づく異議を唱えることができる。異議のない請求書の期日から 30 日を超えても支払がない場合、甲は当該異議のない請求書に対する満額の支払が完了するまで、甲のその他の権利および救済手段を制限することなく、60 日前に通知をすることによりホスト型アプリケーションを一時停止することができる。



- 4.2 Taxes.** Coupa's fees are exclusive of all taxes, levies, or duties imposed by taxing authorities, including for example, value-added, sales, use or withholding taxes, assessable by any jurisdiction whatsoever (collectively, "**Taxes**") and Customer shall be responsible for payment of all Taxes associated with this Agreement and all Order Forms, except that Coupa is solely responsible for taxes assessable against Coupa based on Coupa's net income, property, and employees. If Customer is legally entitled to an exemption from any sales, use, or similar transaction tax, upon signing an Order Form, Customer shall provide to Coupa with a legally sufficient tax exemption certificate for each taxing jurisdiction, and Coupa shall not charge Customer any taxes from which it is exempt. If any deduction or withholding is required by law, Customer shall notify Coupa and shall pay Coupa any additional amounts necessary to ensure that the net amount that Coupa receives, after any deduction and withholding, equals the amount Coupa would have received if no deduction or withholding had been required. Upon request, Customer shall provide documentation showing that the withheld and deducted amounts have been paid to the relevant taxing authority.
- 4.2 税金** 甲の料金は、課税当局が賦課するすべての税金、公課または関税（例えば、いずれかの管轄にて賦課することができる付加価値税、売上税、使用税または源泉徴収税を含み、以下「**税金**」と総称する。）を含まず、乙は、本契約およびすべての発注書に関連するすべての税金の支払について責任を負うものとする。ただし、甲の純利益、財産および従業員に基づき甲に対して賦課される税金に対して、甲が単独で責任を負う場合を除く。乙が売上税、使用税または同様の取引税を免除される法的な権利を有する場合、乙は、発注書に署名した後直ちに、各税務管轄の法的に十分な非課税証明書を甲に提出するものとし、甲は、乙が免除される税金の支払を乙に請求してはならないものとする。法律により控除または源泉徴収が義務づけられる場合、乙は、甲に通知し、控除または源泉徴収後に甲が受領する正味金額を、控除または源泉徴収が不要であれば甲が受領したであろう額と同額にするために必要な金額を追加的に甲に対して支払うものとする。乙は、要請があった場合、源泉徴収額または控除額が関連する課税当局に支払われたことを示す書類を提出するものとする。
- 5 PROPRIETARY AND OTHER RIGHTS**
- 5.1 Coupa's Intellectual Property Rights.** As between Coupa and Customer, all right, title, and interest in and to the Hosted Applications, Documentation, and Coupa Platform (including all rights therein, and all derivatives, translations, modifications, and enhancements thereof) are, and shall remain, owned exclusively by Coupa notwithstanding any other provision in this Agreement, Order Form, or statement of work hereunder. This Agreement is not a sale and does not convey to Customer any rights of ownership in or related to the Hosted Applications, Coupa Platform, or Documentation. The Coupa name, logo and product names are trademarks of Coupa, and no right or license is granted to use them. All rights not expressly granted to Customer are reserved by Coupa. Coupa alone shall own all rights, title, and interest in and to any suggestions, enhancement requests, feedback, or recommendations provided by Customer or any third party relating thereto.
- 5.1 財産権およびその他の権利**
- 5.1 甲の知的財産権** 甲と乙の間においては、ホスト型アプリケーション、ドキュメンテーションおよびCoupa プラットフォーム（これらに含まれるすべての権利、ならびにこれらのあらゆる派生物、翻訳、修正および改良を含む）に関するすべての権利、権原および利益は、本契約、発注書、または本契約に基づく作業指示書における他のいかなる規定にかかわらず、甲が独占的に保有し今後も保有し続けるものとする。本契約は販売契約ではなく、ホスト型アプリケーション、Coupa プラットフォームまたはドキュメンテーションの所有権またはこれらに関連する所有権を、乙に譲渡するものではない。甲の名称、ロゴおよび製品名は甲の商標であり、これらを使用するいかなる権利またはライセンスも付与されない。乙に明示的に付与されないすべての権利は、甲が保有する。乙または乙に関係する第三者が提供する、あらゆる提案、改良の要求、フィードバックまたは提言に関するすべての権利、権原および利益は、甲のみが保有するものとする。
- 5.2 Customer Data.** As between Customer and Coupa, Customer exclusively owns all rights, title, and interest in and to all Customer Data. Customer shall have sole responsibility for the accuracy, quality, integrity,
- 5.2 乙のデータ** 甲と乙の間においては、乙は、あらゆる乙のデータに関するすべての権利、権原および利益を独占的に保有する。乙は、すべての乙のデータの正確性、質、完全性、合法性、信頼性、適切性、知

legality, reliability, appropriateness, and intellectual property ownership of and right to use all Customer Data, and hereby warrants that it has and will continue to have all rights and consents necessary to allow Coupa to use all such data as contemplated by this Agreement. Customer hereby grants to Coupa a royalty-free, fully paid, non-exclusive, non-transferable (except as set forth in Section 11.4 (Assignment)), sub-licensable, worldwide right and license to reproduce, use, process, transfer, and store Customer Data solely for the purposes of performing Coupa's obligations under this Agreement and any other activities expressly agreed to by Customer.

5.3 **Use of Aggregate Data.** Customer agrees that as part of providing the Hosted Applications, Coupa may collect, use, and disclose quantitative data derived from the use of the Hosted Applications for service improvements, industry analysis, benchmarking, analytics and supporting Customer's usage of the Hosted Applications. All data disclosed will be in aggregate and anonymous form only and will not identify Customer or its specific Users or its relationship to their suppliers.

## 6 CONFIDENTIAL INFORMATION

6.1 **Obligations.** Except with the disclosing party's prior written permission, the receiving party shall not disclose or use any Confidential Information of the disclosing party for any purpose outside the scope of this Agreement to anyone other than to its and its Affiliates' directors, officers, employees, representatives, and advisors (collectively "**Representatives**") who have a need-to-know such Confidential Information and are bound by obligations of confidentiality at least as stringent as those herein, and provided the receiving party shall remain liable to the disclosing party for any breach of the confidentiality and non-use obligations by any such Representatives. Each party agrees to protect the confidentiality of the Confidential Information of the other party in the same manner that it protects the confidentiality of its own proprietary and confidential information of like kind (but in no event using less than reasonable care). If the receiving party is compelled by law to disclose Confidential Information of the disclosing party, it shall provide the disclosing party with prior written notice of such compelled disclosure (to the extent legally permitted) and reasonable assistance, at disclosing party's cost, if the disclosing

的財産権、および使用権に関する責任を単独で負い、本契約で予定されるとおりに甲がかかるすべてのデータを使用できるようにするため必要なすべての権利および同意を、保有し今後も保有し続けることをここに保証する。乙は、本契約に基づく甲の義務および乙が明示的に同意したその他の活動を実施することのみを目的として、乙のデータを複製、使用、処理、転送および保存するための、ロイヤリティ無料で全額支払済の、非独占的で譲渡不能（第11.4条（譲渡）に定めるものを除く）かつサブライセンス付与が可能である世界的な権利およびライセンスを、本契約をもって甲に付与する。

5.3 **集計データの使用** 乙は、甲がホスト型アプリケーションの提供の一環として、サービス向上、業界分析、ベンチマーク作成、解析および乙によるホスト型アプリケーションの利用のサポートのために、ホスト型アプリケーションの使用から得られた定量的なデータを収集、使用および開示することに同意する。開示されるすべてのデータは集計および匿名化された形に限られ、乙、その特定のユーザーまたは乙とサプライヤーとの関係を特定するものではない。

## 6 秘密情報

6.1 **義務** 受領側当事者は、開示側当事者の書面による事前の許可がない限り、本契約の範囲外の目的のために開示側当事者の機密情報を当該秘密情報の開示を受ける必要がある受領側当事者またはその関係会社の取締役、役員、従業員、代表者およびアドバイザー（以下「**個別受領側当事者**」と総称する。）以外に開示または使用してはならない。ただし、当該個別受領側当事者は、本契約と同等以上の秘密保持義務を負い、かつ受領側当事者は、当該個別受領側当事者による秘密保持義務違反または目的外使用について、開示側当事者に対して責任を負うものとする。両当事者は、相手側当事者の機密情報の機密性を、自身が保有する同種の機密情報の機密性を保持する場合と同様の態様により保持する（ただし、いかなる場合も合理的な配慮を怠ってはならない）ことに合意する。受領側当事者は、法律により開示側当事者の機密情報の開示を強いられる場合、開示側当事者に、（法的に認められる範囲内の）かかる強制的な開示に関する事前の書面通知を提供するとともに、もし開示側当事者が当該開示に異議を唱えることを希望する場合には、開示側当事者の費用負担にて合理的な支援を提供するものとする。このようにして開示されるすべての情報は、その他の目的に

party wishes to contest the disclosure, and any information so disclosed shall continue to be treated as Confidential Information for all other purposes.

6.2 **Remedies.** Except as expressly provided in this Agreement, if the receiving party discloses or uses (or threatens to disclose or use) any Confidential Information of the disclosing party in breach of confidentiality protections hereunder, the disclosing party shall have the right, in addition to any other remedies available to it, to seek injunctive relief to enjoin such acts, it being specifically acknowledged by the parties that any other available remedies may be inadequate.

## 7 WARRANTIES

7.1 **Coupa's Obligations.** Coupa warrants, during the Subscription Term, that: (i) Customer's production instances of the Hosted Applications shall materially conform to the Documentation; and (ii) the functionality of the Hosted Applications at the time of the Order Form shall not materially decrease during the Subscription Term.

7.2 **Procedure.** To submit a warranty claim under this Section, Customer shall provide written notice of a warranty claim specifying the non-conformity. If the non-conformity persists without relief more than 30 days after written notice of a warranty claim provided to Coupa under this Section, then Customer may terminate the affected Hosted Applications and Coupa, as its sole liability in connection with a breach of this warranty, shall refund to Customer any prepaid subscription fees covering the remainder of the Subscription Term of the affected subscription after the effective date of termination. Notwithstanding the foregoing, this warranty shall not apply to any non-conformity due to any modification of or defect in the Hosted Applications that is made or caused by someone other than Coupa (or someone acting at Coupa's direction).

7.3 **DISCLAIMER OF WARRANTIES.** EXCEPT AS EXPRESSLY SET FORTH IN THIS AGREEMENT, COUPA DOES NOT MAKE ANY OTHER REPRESENTATION, WARRANTY, OR GUARANTY, AS TO THE RELIABILITY, TIMELINESS, QUALITY, SUITABILITY, AVAILABILITY, ACCURACY OR COMPLETENESS OF THE HOSTED APPLICATIONS, COUPA PLATFORM, UPDATES, DOCUMENTATION, SUPPORT AND/OR ANY OTHER COUPA SERVICES PROVIDED OR OFFERED

おいては引き続き機密情報として扱われるものとする。

6.2 **救済手段** 本契約で明示的に規定される場合を除き、受領側当事者が、本契約に基づく機密保持に違反して開示側当事者の機密情報を開示または使用した場合（または開示もしくは使用のおそれがある場合）、両当事者は利用可能な他の救済手段が不十分である可能性を明確に認識しており、開示側当事者は、利用可能な他の救済手段に加えて、かかる開示行為を禁止する差止めによる救済を求める権利を有するものとする。

## 7 保証

7.1 **甲の義務** 甲は、サブスクリプション期間中において、(i) ホスト型アプリケーションの乙の本番環境インスタンスを、ドキュメンテーションと実質的に適合するものとする、および(ii) 発注書の発行時点におけるホスト型アプリケーションの機能が、サブスクリプション期間中に大幅に低下しないようにすることを保証する。

7.2 **手順** 本条に基づく保証請求を行うためには、乙は、不適合を特定して書面による保証請求通知を提供する。本条に基づき甲に対し保証請求に関する書面通知を提出してから 30 日を経過した後も、救済措置なく不適合状態が継続する場合、乙は対象となるホスト型アプリケーションを解除することができ、甲は、本条に基づく保証への違反に伴う唯一の責任として、解除の効力発生日後の対象となるサブスクリプションの残存期間に対応する前払済みのサブスクリプション料金を、乙に返還するものとする。前記にかかわらず、甲（または甲の指示の下で行動する者）以外の第三者が実施または惹起した修正または欠陥を理由とする不適合に対して、本条に基づく保証は適用されない。

7.3 **保証の免責** 本契約に明示的に定める場合を除き、甲は、ホスト型アプリケーション、Coupa プラットフォーム、アップデート、ドキュメンテーション、サポート、および/または本契約に基づき提供もしくは供与される他の甲のサービスの信頼性、適時性、品質、適切性、利用可能性、正確性または完全性について、その他のいかなる表明または保証も行わない。本契約に明示的に定める場合を除き、本契約に基づき提供されるサービスは厳密に「現状有姿」の

HEREUNDER. EXCEPT AS EXPRESSLY SET FORTH HEREIN, THE SERVICES PROVIDED HEREUNDER ARE PROVIDED STRICTLY ON AN "AS IS" BASIS AND ALL CONDITIONS, REPRESENTATIONS AND WARRANTIES, WHETHER EXPRESS, IMPLIED, STATUTORY OR OTHERWISE, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, TITLE, NON-INFRINGEMENT OF THIRD PARTY RIGHTS OR ANY WARRANTIES ARISING FROM USAGE OF TRADE, COURSE OF DEALING OR COURSE OF PERFORMANCE, ARE HEREBY DISCLAIMED TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW.

## 8 INDEMNIFICATION

**8.1 Coupa's Obligations.** Subject to Section 8.3, Coupa shall: (a) defend Customer, its officers, directors, and employees against any third party suit, claim, or demand (each a "**Claim**") that alleges the Hosted Applications used in accordance with this Agreement and the applicable Order Form infringe any issued patent, copyright, trademark or misappropriate any trade secret of, such third party; and (b) pay any court-ordered award of damages or settlement amount which may include any expense, liability, loss, damage, costs or reasonable attorney's fees, each to the extent payable to a third party, to the extent arising from such Claims. Notwithstanding the foregoing, if Coupa reasonably believes that Customer's use of any portion of the Hosted Applications is likely to be enjoined by reason of any Claims then Coupa may, at its expense and in its sole discretion: (i) procure for Customer the right to continue using the Hosted Applications; (ii) replace the same with other products having substantially equivalent functions that are not subject to any Claims of infringement; or (iii) modify the applicable Hosted Applications so that there is no longer any infringement, provided that such modification does not materially and adversely affect the functional capabilities of the Hosted Applications as set out herein or in the applicable Order Form. If (i), (ii), and (iii) above are not available on commercially reasonable terms in Coupa's judgment, Coupa may terminate the affected Hosted Applications and refund to Customer the fees paid by Customer covering the remaining portion of the applicable Subscription Term for the affected Hosted Applications after the date of termination. The foregoing indemnification obligation of Coupa shall not apply: (1) if the Hosted Application

まま提供され、明示的、黙示的、法的またはその他であることを問わず、すべての条件、表明および保証（商品適格性、特定目的適合性、権限、第三者の権利の不侵害に関する黙示の保証、または商慣習、取引過程もしくは履行過程に起因するすべての保証を含むが、これらに限定されない）は、本契約により、適用法で認められる最大限の範囲で免責されるものとする。

## 8 補償

**8.1 甲の義務** 第8.3条に従い、甲は、第三者による訴訟、請求または要求（いずれについても「請求等」という。）のうち、(a) 本契約および該当する発注書に従って使用されるホスト型アプリケーションが、第三者の発行済みの特許、著作権もしくは商標を侵害しているか、または企業秘密を悪用していると主張するものに対して、乙、その役員、取締役、および従業員を防御し、(b) 裁判所の命令に基づくすべての損害賠償額または和解金（すべての経費、債務、損失、損害、費用または合理的な弁護士費用を含む可能性がある）を、いずれも第三者に支払うべき範囲内で、かつかかる請求等に起因する範囲内において支払うものとする。前記にかかわらず、乙によるホスト型アプリケーションのいずれかの部分の使用が、何らかの請求等を理由として禁止される可能性が高いと甲が合理的に信じる場合、甲は、自らの費用負担および単独の裁量において、(i) 乙のためにホスト型アプリケーションの使用を継続する権利を確保し、(ii) ホスト型アプリケーションと実質的に同等の機能を有する、侵害に係る請求等の対象ではない他の製品と交換するか、または(iii) 対象となるホスト型アプリケーションに対して、かかる侵害が生じないよう修正（ただし、本契約または該当する発注書に定めるホスト型アプリケーションの機能に重大な悪影響を及ぼさない修正に限る）を行うことができる。上記(i)、(ii)および(iii)を商業上合理的な条件で実施できないと甲が判断した場合、甲は、対象となるホスト型アプリケーションを解除し、解除日後の対象となるホスト型アプリケーションのサブスクリプションの残存期間に対応する乙の既払金を、乙に返還することができる。前記の甲による補償義務は、(1) 甲（または甲の指示の下で行動する者）以外の第三者によってホスト型アプリケーションが修正された場合には、主張されている権利侵害にかかる修正と関連する限りにおいて、(2) ホスト型アプリケーシ



is modified by any party other than Coupa (or someone acting at Coupa's direction), but solely to the extent the alleged infringement is related to such modification; (2) if the Hosted Application is combined with other non-Coupa products, applications, or processes not authorized in writing by Coupa, but solely to the extent the alleged infringement is related to such combination; (3) to the extent the Claim arises in connection with any unauthorized use of the Hosted Application, or use that is not in compliance with any applicable laws, regulations, and/or Documentation; (4) to any third-party products, processes or materials (except for such third-party items provided by Coupa within the Hosted Applications); or (5) to any Claims arising as a result of the content of the Customer Data. THIS SECTION SETS FORTH COUPA'S SOLE LIABILITY AND CUSTOMER'S SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY WITH RESPECT TO ANY CLAIM OF INTELLECTUAL PROPERTY INFRINGEMENT.

**8.2 Customer's Obligations.** Subject to Section 8.3, Customer shall: (a) defend Coupa, its officers, directors, and employees against any Claim that arises from the Customer Data or that relates to a dispute between Customer and its supplier; and (b) pay any court-ordered award of damages or settlement amount which may include any expense, liability, loss, damage, costs, or reasonable attorney's fees, each to the extent payable to a third party, to the extent arising from such Claims. Customer's indemnification obligation shall not apply: (1) if the Customer Data is modified by Coupa or by any party under Coupa's control, without Customer's authorization but solely to the extent the Claim is caused by such modification; or (2) to the extent the Claim arises as a result of any use or disclosure of the Customer Data by Coupa not contemplated by this Agreement.

**8.3 Process.** Each party's indemnity obligations are subject to the following: (i) the indemnified party shall promptly notify the indemnifier in writing of any Claims (provided, however, that the failure to give prompt written notice shall not limit the rights to indemnification except to the extent that the indemnifier is materially prejudiced by such failure); (ii) the indemnifier shall have sole control of the defense and all related settlement negotiations with respect to any Claims (provided that the indemnifier may not settle any Claims that require the indemnified party to admit any civil or criminal liability or incur any financial obligation without the indemnified party's consent,

ョンが、甲が書面で許可していない甲以外の製品、アプリケーションまたはプロセスと併用された場合には、主張されている権利侵害がかかる併用と関連する限りにおいて、(3) 当該請求等が、ホスト型アプリケーションの不正使用または、何らかの適用法、規則および/もしくはドキュメンテーションに違反する使用に起因する範囲において、(4) 第三者の製品、プロセスまたは資料（甲によりホスト型アプリケーションに提供されるものを除く）に対して、または(5)乙のデータの内容に起因する請求等に対しては適用されないものとする。本条は、知的財産権侵害に関するあらゆる請求等に関して、甲の唯一の責任および乙の唯一かつ排他的な救済手段を定めるものとする。

**8.2 乙の義務** 第 8.3 条に従い、乙は、(a) 乙のデータに起因するか、または乙とそのサプライヤー間の紛争に関連するすべての請求等に対して、甲、その役員、取締役、および従業員を防御し、(b) 裁判所の命令に基づくすべての損害賠償額または和解金（すべての経費、債務、損失、損害、費用または合理的な弁護士費用を含む可能性がある）を、いずれも第三者に支払うべき範囲内で、かつかかる請求等に起因する範囲内において支払うものとする。乙による補償義務は、(1) 乙のデータが、乙の許可なく甲または甲の管理下にある者によって修正された場合には、当該請求等がかかる修正に起因する限りにおいて、または(2) 当該請求等が、本契約で予定されない、甲による乙のデータの使用もしくは開示の結果として生じた限りにおいては適用されないものとする。

**8.3 手順** 各当事者の補償義務は、以下に従うものとする。(i) 被補償当事者は、あらゆる請求等について書面で補償当事者に速やかに通知するものとし（ただし、速やかな書面通知を怠っても、補償当事者がかかる通知の不履行により著しい損害を被る場合を除き、補償を受ける権利が制限されるものではない）、(ii) 補償当事者は、あらゆる請求等に関する防御およびすべての関連する和解交渉を単独で管理するものとし（ただし、補償当事者は、被補償当事者が民事責任もしくは刑事責任を認める必要がある請求等、または金銭債務を発生させる請求等を被補償当事者の同意なく和解で解決することはできない。なお、かかる同意は、不当に留保されてはならないものとする。）、かつ(iii) 被補償当事者は、補償当事

which consent shall not be unreasonably withheld); and (iii) the indemnified party shall cooperate fully to the extent necessary at the indemnifier's cost in such defense and settlement.

者の費用負担にてかかる防御および和解に必要な範囲で十分に協力するものとする。

## 9 LIMITATIONS OF LIABILITY

## 9 責任制限

9.1 **LIMITATIONS OF LIABILITY.** TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW, NEITHER PARTY'S TOTAL AND AGGREGATED LIABILITY ARISING OUT OF OR RELATED TO THIS AGREEMENT OR THE SERVICES PROVIDED HEREUNDER WHETHER BASED ON CONTRACT, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE) OR ANY OTHER LEGAL OR EQUITABLE THEORY, SHALL EXCEED THE AMOUNTS ACTUALLY PAID BY AND/OR DUE FROM CUSTOMER UNDER THIS AGREEMENT IN THE TWELVE (12) MONTH PERIOD IMMEDIATELY PRECEDING THE EVENT GIVING RISE TO SUCH LIABILITY UNDER THIS AGREEMENT. THE EXISTENCE OF MORE THAN ONE CLAIM SHALL NOT ENLARGE THIS LIMIT. THE FOREGOING SHALL NOT LIMIT CUSTOMER'S OBLIGATION TO PAY FEES LEGALLY OWED UNDER THIS AGREEMENT.

9.1 **責任制限** 法が許す範囲において、本契約もしくは本契約に基づき提供されるサービスに起因するか、またはこれらに関連するいずれの当事者の累積責任も、契約、不法行為（過失を含む）または他の法律上の理論もしくは衡平法上の理論のいずれに基づくかを問わず、本契約に基づきかかる責任を生じさせた事由の直前 12 カ月間に本契約に基づき乙が実際に支払った額および／または期限の到来した乙が支払うべき額を超えてはならないものとする。複数の請求の存在によって、この上限が引き上げられてはならないものとする。前記は、乙が本契約に基づき法的に負う料金の支払義務を制限しないものとする。

9.2 **EXCLUSION OF DAMAGES.** TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW, IN NO EVENT SHALL EITHER PARTY BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, PUNITIVE, SPECIAL, EXEMPLARY, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, COVER, BUSINESS INTERRUPTION, OR OTHER SIMILAR DAMAGES OF ANY TYPE OR KIND (INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, LOSS OF REVENUE, PROFITS, USE, GOODWILL OR OTHER ECONOMIC ADVANTAGE), REGARDLESS OF THE CAUSE, ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE AGREEMENT OR THE SERVICES PROVIDED HEREUNDER, EVEN IF THE PARTY HAS BEEN PREVIOUSLY ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES OR EVEN IF A PARTY'S REMEDY OTHERWISE FAILS OF ITS ESSENTIAL PURPOSE.

9.2 **賠償責任の免除** 法が許す範囲において、いずれの当事者もいかなる場合も、原因を問わず、本契約または本契約に基づき提供されるサービスに起因するか、これらと関連するすべての種類の間接的損害、罰則的損害、特別損害、懲罰的損害、付随的損害、結果的損害、補填的損害、事業中断による損害または他の同様の損害（収入、利益、使用、のれんまたは他の経済的利益の逸失を含むが、これらに限定されない）に対する責任に関しては、たとえ当事者が当該損害の可能性を事前に通知されていた場合または当事者によるその他の救済措置では本来の目的を達成できない場合であっても、負わないものとする。

9.3 **LIMITATION OF LIABILITY EXCLUSIONS.** NOTWITHSTANDING THE FOREGOING, NOTHING HEREIN SHALL LIMIT A PARTY'S LIABILITY FOR ITS (A) GROSS NEGLIGENCE OR WILLFUL MISCONDUCT, (B) FRAUD OR FRAUDULENT MISREPRESENTATION, (C) DEATH OR BODILY INJURY CAUSED BY NEGLIGENCE, (D) OBLIGATIONS EXPRESSLY STATED UNDER SECTION 8 (INDEMNIFICATION), OR (E) INFRINGEMENT BY A PARTY OF THE OTHER PARTY'S INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS.

9.3 **免責の制限** 上記にかかわらず、本契約のいかなる条項も、当事者の(a) 重大な過失もしくは故意による不法行為、(b) 詐欺もしくは悪意に基づく虚偽表示、(c) 過失による死亡もしくは身体障害、(d) 第 8 条（補償）に明記された義務、または(e) 一方の当事者による相手方当事者の知的財産権の侵害に対する責任を制限するものではないものとする。

**10 TERM; TERMINATION**

**10.1 Term.** The Agreement commences on the Effective Date and continues until all Order Forms subject to this Agreement have expired or terminated unless this Agreement is earlier terminated in accordance with Section 10. User subscriptions commence on the subscription start date specified in the relevant Order Form and continue for the Subscription Term specified therein. Unless otherwise provided in the Order Form, user subscriptions shall automatically renew for additional periods of one year on the same terms unless either party gives the other notice of non-renewal or a new price quote at least 30 days prior to the end of the relevant Subscription Term.

**10.2 Termination.** A party may immediately terminate this Agreement for cause: (i) upon 30 days written notice of a material breach to the other party if such breach remains uncured at the expiration of such period; or (ii) if the other party becomes the subject of a petition in bankruptcy or any other proceeding relating to insolvency, receivership, liquidation or assignment for the benefit of creditors that is not dismissed within 60 days of its commencement or an assignment for the benefit of creditors. Upon any termination for cause by Customer, Coupa shall refund any prepaid fees covering the remainder of the Subscription Term after the effective date of termination. Termination shall not relieve Customer of the obligation to pay any fees accrued or payable to Coupa prior to the effective date of termination. For the avoidance of doubt, neither party may terminate this Agreement for convenience.

**10.3 Return of Customer Data.** Customer will have a period of 60 days after the effective date of termination of the Agreement ("**Transition Period**") to download any Customer Data. Upon such request, at no additional cost to Customer, Coupa will promptly make available for download transactional records from standard objects included in the outbound integrations (e.g., requisitions, orders, invoices, expenses) in industry standard format (e.g., JSON, CSV) at time of decommissioning along with attachments in their native format (e.g., PDF, JPEG). For clarity, such data will not include system generated log files or Coupa specific configuration data. After the Transition Period, Coupa shall have no obligation to maintain or provide any Customer Data and may thereafter, unless legally

**10 契約期間、解除**

**10.1 契約期間** 本契約は、発効日に開始し、本契約の対象となるすべての発注書の有効期限が満了するか解除されるまで効力が存続する。ただし、本条に基づき本契約が早期に解除される場合はこの限りではない。ユーザーのサブスクリプションは、対象の発注書に記載のサブスクリプション開始日に開始し、当該発注書に定められたサブスクリプション期間の間継続する。発注書に別段の記載がない限り、ユーザーのサブスクリプションは自動的にさらに1年間同一の条件で更新されるものとする。ただし、一方の当事者が相手方当事者に、対象となるサブスクリプション期間の満了の少なくとも30日前までに、更新しない旨の通知を行うかまたは新たな見積価格を提示した場合はこの限りではない。

**10.2 解除** 当事者は、以下の理由に基づき本契約を直ちに解除することができる。(i) 相手方当事者に対して30日間を期限として重大な契約違反を書面で通知したにも関わらず、かかる期限満了後も当該違反が是正されない場合、または(ii) 相手方当事者が、破産申立手続または支払不能、破産管財人による財産管理、清算もしくは債権者への財産譲渡に関連する他の手続の対象となり、当該手続が申立てまたは債権者への財産譲渡後60日以内に棄却されなかった場合。乙が理由のある解除をした場合、甲は、解除の効力発生日後のサブスクリプションの残存期間に対応する既払金を返還するものとする。乙は、解除によって、解除の効力発生日に先立って発生した未払金または甲に支払うべき料金の支払を免れないものとする。疑義を避けるために付言すると、いずれの当事者も、本契約を任意解除することはできない。

**10.3 乙のデータの返却** 乙は、本契約解除の効力発生日から60日以内（「移行期間」）にすべての乙のデータをダウンロードすることができる。かかる要請を受け次第、甲は、乙に追加費用を請求することなく、速やかに、アウトバウンド統合に含まれる一般的なオブジェクトから取引記録（例えば要求書、注文書、請求書、必要経費）を使用停止時点において業界標準となっているフォーマット（例えばJSON、CSV）で、ネイティブフォーマット（例えばPDF、JPEG）の添付ファイルと共にダウンロードすることができるようにするものとする。明確にするため付言すると、かかるデータには、システムが生成したログファイルまたは甲の特定の構成データは含まれない。移行期間終了後、甲は乙のデータを保存または提供する義務を負わず、その後は、法律で禁止されない限り、甲のシステムにあるか、または他の形で甲が保有するかもしくは甲

prohibited, delete all Customer Data in its systems or otherwise in its possession or under its control. For purposes of clarification, archival copies of Customer Data will be maintained subject to Coupa's standard data backup and retention processes and subject to Coupa's confidentiality obligations herein.

**10.4 Transition Services.** Additionally, if Customer elects to purchase transition services upon termination of the Agreement, Coupa shall provide transition services to facilitate the orderly and complete transfer of the Customer Data to Customer or to any replacement provider designated by Customer ("**Transition Services**"), provided that the scope and fees of the Transition Services shall be mutually agreed in a statement of work prior to commencing Transition Services. Notwithstanding the provisions of this Section, in no event shall Coupa be required to disclose any of its Confidential Information or provide a license under any of its intellectual property to Customer or any third party as part of the Transition Services. For the avoidance of doubt, if Customer elects to receive Transition Services, Customer shall continue to pay pro-rated subscription fees for the use of the Hosted Applications during the transition period.

**10.5 Survival.** Upon expiration or termination of the Agreement, Sections 1 (Definitions), 3.2 (Restrictions), 4.1 (Billing and Payment of Fees), 5 (Proprietary and Other Rights), 6 (Confidential Information), 7.3 (Disclaimer of Warranties), 8 (Indemnification), 9 (Limitations of Liability), 10 (Term; Termination), and 11 (General Provisions) of this Agreement shall survive.

## 11 GENERAL PROVISIONS

**11.1 Compliance with Laws.** Each party shall comply with all applicable laws and government regulations in connection with providing and using the Hosted Applications and/or Coupa Platform, including without limitation all applicable laws and regulations related to (i) export controls; (ii) any economic or financial sanctions or restrictions or trade embargoes imposed, administered, or enforced from time to time by (a) the Office of Foreign Assets Control of the US Treasury Department, the US State Department, or any other agency of the US government; (b) the United Nations, (c) the European Union or any member state thereof; or (d) the United Kingdom; and (iii) anti-bribery and corruption.

の管理下にあるすべての乙のデータを削除することができる。明確化のため付言すると、乙のデータの保存用コピーは、甲の標準的なデータのバックアップ・保持のプロセスおよび本契約上の甲の機密保持義務に従って、保存される。

**10.4 移行サービス** さらに、乙が本契約解除時に移行サービスの購入を選択した場合、甲は乙または乙が指定した代替プロバイダーへの乙のデータの秩序ある完全な転送を円滑に行うために移行サービス（「**移行サービス**」）を提供するものとする。ただし、移行サービスの範囲および料金は、移行サービス開始前に作業指示書にて相互に合意されるものとする。本条の規定にかかわらず、甲はいかなる場合も、乙または第三者に対し、本移行サービスの一環として、甲の機密情報を開示するか、または甲の知的財産に基づくライセンスを提供する義務を負わないものとする。疑義を避けるため付言すると、乙が移行サービスを受けることを選択する場合、乙は移行期間中、ホスト型アプリケーションの使用に対し、割合に応じてサブスクリプション料金の支払を続けるものとする。

**10.5 存続規定** 本契約の満了または解除後も、本契約の第1条（定義）、第3.2条（制限事項）、第4.1条（料金の請求と支払）、第5条（財産権およびその他の権利）、第6条（機密情報）、第7.3条（保証の免責）、第8条（補償）、第9条（責任制限）、第10条（契約期間、解除）、および第11条（一般条項）は存続するものとする。

## 11 一般条項

**11.1 法令遵守** 各当事者は、ホスト型アプリケーションおよび/または Coupa プラットフォームの提供および使用に関連して、(i) 輸出関連の適用法令、(ii) (a) 米国財務省の外国資産管理局、米国国務省を含むすべての米国政府機関、(b) 国際連合 (c) 欧州連合およびその各加盟国、(d) 英国によって随時課され、実施されまたは執行される経済または金融制裁または規制ならびに禁輸措置に関連する適用法令、(iii) 贈収賄、汚職に関連する適用法令を含むすべての適用法令および政府規則を遵守するものとする。



- 11.2 Export Transactions.** Customer shall conduct all export transactions on the Coupa Platform in accordance with the export control laws and regulations of any applicable jurisdiction, including, as applicable, (i) United States export control laws and regulations, (ii) the Export Administration Regulations, and (iii) the International Traffic in Arms Regulations. Customer (a) shall obtain all export licenses and other approvals, in each case as required for the export of products, software, and technologies; and (b) shall not, and shall ensure that its Users do not, violate any export embargo, prohibition, restriction or other similar law in connection with this Agreement.
- 11.3 Anti-Social Forces.**
1. Each party shall assure the other party the matters set out in each of the following items:
    - i. it is not, and was not in the past, any of organized crime groups, organized crime group members, quasi-members of organized crime groups, corporations related to organized crime groups, corporate extortionists, racketeers disguised as social or political activists, special intelligence violent groups, or any other equivalent ones (collectively, "**Anti-Social Forces**");
    - ii. it does not have any of the following relationships with Anti-Social Forces:
      - a. any relationship with Anti-Social Forces that is deemed to use Anti-Social Forces for the purpose of seeking unjust profits for itself or a third party or for the purpose of causing damage on a third party; and
      - b. any relationship that cooperates with or is involved in the maintenance or operation of Anti-Social Forces, such as providing any funds or benefits.
    - iii. its directors, executive officers, corporate officers, corporate auditors, advisors, chairman, or any other person substantially involved in management, regardless of the name, are not, or were not in the past, and do not have any socially reprehensible relationship with, Anti-Social Forces;
    - iv. it shall not allow Anti-Social Forces to use its own name to execute this Agreement;
    - v. it may not conduct, or have any third party conduct, any of the acts listed in each of the following items:
      - a. violent demands;
      - b. unlawful demands beyond legal
- 11.2 輸出取引** 乙は、適用のある範囲で(i) 米国の輸出規制法令、(ii) 米国輸出管理規則、(iii) 米国国際武器取引規則を含む対象となる法域の輸出関連の法令に従って、Coupa プラットフォームにおいて輸出取引を行うものとする。乙は、(a) 製品、ソフトウェアおよび技術の輸出に必要な範囲で輸出許可その他の許認可を取得し、(b) 本契約に関連してすべての通商禁止法、輸出禁止法、輸出制限法または他の類似の法律に違反してはならず、かつユーザーがこれらの法律に違反しないようにするものとする。
- 11.3 反社会的勢力**
1. 各当事者は、それぞれ相手方に対し、次の各号の事項を確約する。
    - i. 自らが、暴力団、暴力団員、暴力団準構成員、暴力団関係企業、総会屋、社会運動等標ぼうゴロ、特殊知能暴力集団その他これらに準ずる者（以下「**反社会的勢力**」と総称する。）ではないこと、または過去に反社会的勢力でなかったこと
    - ii. 反社会的勢力と次の関係を有していないこと  
a. 自己もしくは第三者の不正の利益を図る目的、または第三者に損害を与える目的をもって反社会的勢力を利用していると認められる関係  
b. 反社会的勢力に対して資金等を提供し、または便宜を供与するなど反社会的勢力の維持、運営に協力し、または関与している関係
    - iii. 自己の取締役、執行役、執行役員、監査役、相談役、会長その他、名称の如何を問わず、経営に実質的に関与している者が反社会的勢力ではないこと、または過去に反社会的勢力でなかったこと、および反社会的勢力と社会的に非難されるべき関係を有していないこと
    - iv. 反社会的勢力に自己の名義を利用させ、本契約を締結するものでないこと
    - v. 自己または第三者を利用して本契約に関して次の行為をしないこと
      - a. 暴力的な要求行為
      - b. 法的な責任を超えた不当な要求行為
      - c. 取引に関して、脅迫的な言動をし、または暴力を用いる行為
      - d. 風説を流布し、偽計または威力を用いて相手方の業務を妨害し、または信用を毀損する行為
      - e. その他前各号に準ずる行為

- responsibility;
      - c. intimidating behaviors or violence with respect to transactions;
      - d. defamation of, or interference with the business of, the other party by spreading rumors, using fraudulent means or force; and
      - e. any other acts similar to the preceding items.
  - 2. Each party may, if the other party falls under any of the following items, terminate all or part of this Agreement, any Order Form and all contracts that have been executed at present or will be executed in the future between the parties without any notice:
    - i. it has made a representation in violation of the assurances in item i through iii of the preceding paragraph;
    - ii. it has contracted in violation of the assurance in item iv of the preceding paragraph; and
    - iii. it conducts in violation of the assurance in item v of the preceding paragraph.
  - 3. If this Agreement is terminated pursuant to the preceding paragraph, the terminated party shall compensate the other party for any damage suffered by the other party.
  - 4. If this Agreement is terminated pursuant to Paragraph 2 of this Article, the terminated party shall not make any claim against the other party for any damage related to the termination.
- 11.4 Force Majeure.** No party shall be liable or responsible to the other party, nor be deemed to have defaulted under or breached this Agreement, for any failure or delay in fulfilling or performing any term of this Agreement, when and to the extent such failure or delay is caused by or results from acts beyond the affected party's reasonable control (a "**Force Majeure Event**"). The party suffering a Force Majeure Event shall use reasonable efforts to mitigate against the effects of such Force Majeure Event. For the avoidance of doubt, a Force Majeure Event does not limit Customer's obligations to pay fees duly owed to Coupa. If the effects of the Force Majeure Event continue unmitigated for a period of 30 consecutive days, then either party may terminate this Agreement and/or any Order Form, upon written notice to the other party, and Coupa, as its sole liability, shall refund any prepaid fees covering the remainder of the Subscription Term of the affected subscription after the effective date of termination.
- 2. 当事者の一方について、次のいずれかに該当した場合には、その相手方は、何らの催告を要せず、本契約、発注書ならびに当事者間で現在締結しているすべての契約および今後締結するすべての契約の全部または一部を解除することができる。
    - i. 前項 i ないし iii の確約に反する表明をしたことが判明した場合
    - ii. 前項 iv の確約に反し契約をしたことが判明した場合
    - iii. 前項 v の確約に反した行為をした場合
  - 3. 前項の規定により本契約が解除された場合には、解除された者は、その相手方に対し、相手方の被った損害を賠償するものとする。
  - 4. 本条第 2 項の規定により本契約が解除された場合には、解除された者は、解除により生じる損害について、その相手方に対し一切の請求を行わない。
- 11.4 不可抗力** いずれの当事者も、本契約の条件の実行または履行の懈怠または遅滞について、かかる懈怠または遅滞が、関連する当事者の合理的な管理の範囲を超える行為（「**不可抗力事由**」とする）に起因する範囲内において、相手方当事者に対して義務または責任を負わず、本契約に基づく義務の不履行または本契約違反があったともみなされないものとする。不可抗力事由が生じた当事者は、かかる不可抗力事由の影響を軽減するため合理的な努力を行うものとする。疑義を避けるために付言すると、不可抗力事由は、乙が甲に対して既に負っている料金の支払義務を制限しない。不可抗力事由の影響が低減されることなく 30 日間継続する場合、各当事者は、相手方当事者に書面で通知することにより、本契約および／または発注書を解除することができ、甲は、唯一の責任として、解除の効力発生日後の対象となるサブスクリプションの残存期間に対応する前払済みのサブスクリプション料金を、乙に返還するものとする。

- 11.5 Notice.** Except as provided elsewhere in this Agreement, either party may give notice by written communication sent by next-day mail delivered by a nationally recognized delivery service: (i) if to Customer, to Customer's address on record in Coupa's account information or (ii) if to Coupa, to 18F Midtown Tower, 9-7-1 Akasaka, Minato-ku, Tokyo 107-6218 to the attention of: General Counsel, with an email copy to [legalnotices@coupa.com](mailto:legalnotices@coupa.com). Such notice shall be deemed to have been given upon the expiration of 48 hours after mailing.
- 11.6 Assignment.** Neither party may assign any of its rights or obligations hereunder, whether by operation of law or otherwise, without the prior written consent of the other party (not to be unreasonably withheld). Notwithstanding the foregoing, either party may assign this Agreement in its entirety (including all Order Forms), without consent of the other party, to its Affiliate or in connection with a merger, acquisition, corporate reorganization, or sale of all or substantially all of its assets. Subject to the foregoing, this Agreement shall bind and inure to the benefit of the parties, their respective successors and permitted assigns.
- 11.7 Dispute Resolution.** This Agreement, and any disputes related to this Agreement or any Order Form, will be governed by the laws of Japan, without regard to conflicts of laws rules or the United Nations Convention on the International Sale of Goods. Any disputes, actions, claims, or causes of action arising out of or in connection with this Agreement shall be submitted to and finally settled by arbitration in Tokyo, Japan, using the English language in accordance with the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce then in effect, by one or more commercial arbitrator(s) with substantial experience in the industry and in resolving complex commercial contract disputes. Judgment upon the award so rendered may be entered in a court having jurisdiction or application may be made to such court for judicial acceptance of any award and an order of enforcement. Notwithstanding the foregoing, each party shall have the right to institute an action in any court of proper jurisdiction for injunctive relief.
- 11.8 Entirety.** The Agreement comprises the entire agreement between Customer and Coupa and supersedes all prior or contemporaneous negotiations, discussions, or agreements, whether written or oral, between the parties regarding the subject matter
- 11.5 通知** 本契約で別段の定めがある場合を除き、いずれの当事者も、全国的に認知されている配達業者による翌日配達便で送付する書面によって通知を行うことができる。(i) 乙に通知を行う場合は、甲の保有するアカウント情報に記載された乙の住所を宛先とし、(ii) 甲に通知を行う場合は、東京都港区赤坂9-7-1 ミッドタウンタワー18階(ジェネラル・カウンセラー宛て)を宛先として送付するとともに、その写しを電子メールで[legalnotices@coupa.com](mailto:legalnotices@coupa.com)に送信するものとする。かかる通知は、送付後48時間を経過した時点で到達したものとみなされる。
- 11.6 譲渡** いずれの当事者も、法の適用かその他の方法によるかを問わず、相手方当事者の事前の書面同意(当該同意は不当に留保されてはならない)なしに本契約に基づく自身の権利または義務を譲渡してはならない。前記にかかわらず、いずれの当事者も、自身の関係会社に対して、または合併、買収、組織再編もしくは自己資産のすべてもしくは実質的にすべての売却に関連して、本契約全体(すべての発注書を含む)を相手方当事者の同意なしに譲渡することができる。前記を条件として、本契約は、両当事者、それぞれの承継人および許可を得た譲受人を拘束し、これらの者の利益のために効力を生じるものとする。
- 11.7 紛争解決** 本契約および本契約または発注書に関連する紛争は、いかなる抵触法の規定にかかわらず、かつ国際物品売買契約に関する国際連合条約にかかわらず、日本の法律に準拠するものとする。本契約に起因し、または本契約に関連するすべての紛争、訴訟、請求または請求原因は、東京(日本)で仲裁に付託され、その時点で有効な国際商業会議所の仲裁規則に従い、英語を用いて、当該業界の実質的な経験および複雑な商業契約上の紛争の解決に関する実質的な経験を有する1名以上の仲裁人によって最終的に解決されるものとする。管轄権を有する裁判所において仲裁判断に関する判決を得ることができ、またはかかる裁判所に対し、仲裁判断に関する司法上の承認および執行命令を申し立てることができる。前記にかかわらず、いずれの当事者も、適切な管轄権を有する裁判所に対して、差止救済を求める訴訟を提起する権利を有するものとする。
- 11.8 完全合意条項** 本契約は甲乙間の完全な合意を構成し、書面か口頭かを問わず、本契約が対象とする事項に関する両当事者間の、過去または現在におけるすべての交渉、協議または合意に優先する。本契約と発注書の間に矛盾が生じる場合は、発注書が優先

contained herein. In the event of any conflict between this Agreement and the Order Form, the Order Form shall govern. No text or information set forth on any other purchase order, preprinted form or document shall add to or vary the terms and conditions of this Agreement. Modifications and amendments to this Agreement shall be enforceable only if they are in writing and are signed by authorized representatives of both parties. If any provision of this Agreement is held by a court of competent jurisdiction to be invalid or unenforceable, then such provision(s) shall be construed, as nearly as possible, to reflect the intentions of the invalid or unenforceable provision(s), with all other provisions remaining in full force and effect. Customer agrees that Customer's purchase of any subscription is neither contingent upon the delivery of any future functionality or features nor dependent upon any oral or written comments made by Coupa with respect to future functionality or features. The parties are independent contractors, and no joint venture, partnership, employment, or agency relationship exists between Customer and Coupa as a result of the Agreement or use of the Hosted Applications or Coupa Platform. There are no third-party beneficiaries to this Agreement. The failure of a party to enforce any right or provision in this Agreement shall not constitute a waiver of such right or provision.

**11.9 Language** If there is any discrepancy between the English language and the Japanese language of this Agreement, the English language shall prevail.

する。他のいかなる購入注文書、事前に印刷された書式または文書に記載されたいかなる文言または情報も、本契約の条件を付加または変更するものではない。本契約の修正および変更は、書面でなされ、かつ両当事者の権限を有する代表者の署名がある場合に限り法的強制力を有するものとする。管轄権を有する裁判所が、本契約のいずれかの条項を無効または執行不能と判断した場合、かかる条項は無効または執行不能とされた部分の趣旨を出来る限り反映するよう解釈され、他のすべての条項は効力が存続する。乙は、乙によるサブスクリプションの購入は、将来的な機能または特長の提供を条件とするものではなく、将来的な機能または特長に関して甲が口頭または書面で行ったコメントに依拠するものでもないことに同意する。両当事者は互いに独立した契約者であり、本契約の結果として、またはホスト型アプリケーションもしくは **Coupa** プラットフォームを使用する結果として、甲乙間に合弁事業、提携、雇用または代理店関係が生じるものではない。本契約の第三受益者は存在しない。一方の当事者が本契約の権利または条項の執行を怠った場合も、かかる権利または条項の放棄を構成するものではないものとする。

**11.9 言語** 本契約の日本語と英語の記載に齟齬がある場合には、英語の規定が優先される。

\*\*\*